ᑭᓐᓇ ᐃᓄᒃᑎᑐᖅᓯᒪᔨᖅ ᐅᖅᓴᒥᒪᓗᑎᒥ, "ᐊᑐᐊᓇᓯᑐᑕᓂᔭᒃᑯᓐᓂᒃ ᐃᓱᐊᖅᓴᑦ ᑐᑭᑐᑦ ᖃᓄᐃᑦ ᐱᓕᕆᓂᐊᕐᓂᖅ, ᓴᖅᑭᑕᐅᔭᓇᒧᐊᓕᐅᖅᑐᖅ ᑐᑭᑐᐃᑦ ᒥᒃᓴᓄᑦ ᐱᓕᕆᓂ, ᓯᵢᓇ 2002. ᒪᓕᑲᖅᐱᒋᑦ ᐊᔪᕐᓗᓂᓄᒃ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓴᒃᓂᓕᓇᖅᑕᓄᒃ © ᐱᐊᕐᓕ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᓕᓵᐊᖅ ᑐᑭᑐᓂᓄᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᒪᔨᑦ. ᑐᓴᓇᐊᓴᒃᓂᓕᒫᓱᑦ ᐅᖃᓂᖓᓇᓚᑦ, www.arctic-caribou.comᒧᑦ

This is the Inuktitut translation of the article, “HTOs help with caribou monitoring,” first published in *Caribou News in Brief*, June 2002. Copyright © Beverly and Qamanirjuaq Caribou Management Board. For more information, see www.arctic-caribou.com

ᓄᓇᓕᖅ ᐅᒪᔨᓕᓚᓂᕐᓗᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᕐᑦ ᑐᖓᐃᓪ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᕐᕌᖓᓂᖅᑕᐅᑎᒋᑦ

ᐊᖏᕿᑎᖅᖅᓯᒪᑎᒋᓗᑦ ᖃᒪᓂᕐᑐᐊᑦ ᐊᒪᒪ ᐊᖏᕕᐊᑦ ᓄᓇᕗᖅᓄ ᐅᒪᔨᓚᓚᓂᓕᕐᓗᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ, ᑎᑦᓴᓕᓚᐅᑦ ᐊᒪᒪ ᖃᒪᓂᕐᔨᐊᑦ ᑐᖓᖏᖅᓄᑦ ᓄᑎᒪᔨᖏᑦᑕ ᓇᐅᑦᑎᖅᑐᖏᑦ ᐱᓕᓚᐊᑦ ᑐᙱᓐᖃᓄᑦ ᐱᓕᐊᓚᕆᐅᐊᖃᖏᓂᐊᖅᓴᖅ ᐅᖃᖅᑎᑎᕆᐅᖃᖅᑕᑦᓯᓗᑎᒃ ᐊᖏᔪᓂᕐᒥᐸᖅᑐᑦ ᐅᑭᐅᖓᔪᖅᑐᑦ.

ᐅᑭᐊᒃᓴᖓᓚᐅᖅᑐᖅ ᐊᓂᔪᖅᑐᒥ, ᐱᓕᓚᐊᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᐅᔨᑦ ᓯᐊᕐᓂ ᓯᓗ ᖃᒪᓂᕐᑐᐊᖏᑦ ᐊᒪᒪ ᒪᐃᒃ ძᓗ ᐊᖏᐊᓂᑦ 40 ᓂᒃ ᐊᖏᔪᓯᑎᓂᑦ ᓄᓇᕗᖅᓄ ᐅᖃᖅᑎᖅᑕᓚᐅᖅᑐᑦ ᑐᖓᐃᓪ ᐱᔭᒪᑎᑎᓚᑦ ᐃᓕᓴᓯᖏᑐᓂᒃ ᓄᓇᐅᑦ ᐊᒪᒪ ᐃᒪᐅᑦ, ᐊᒪᒪ ᐊᓯᐊᓂᖏᓐᓇᖅᑐᓕᐊᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ ᑐᖓᖏᑐᓂᒃ ᑐᖓᓂᒃ ᓇᐅᑦᑎᖅᑐᐃᓂᓕᓴᖅᑐᑦ ᐱᓕᓚᐊᖏᔪᓂ ᖃᐅᔨᒪᐃᓐᓂᑦ ᑐᖓᓂᒃ, ᑐᖓᐃᓪ ᓇᓂᓂᒃᓯᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᓯᐊᓂᖏᓐᓇᖅᑐᓕᐊᔪᑦ ᓯᓚᔨᔪᐊᑎᓯᓂᑦ ᐊᒪᒪ ᐊᔪᖁᓯᐅᑦᓂᓕᓴᖅᑐᑦ ᐊᒪᒪ ᐱᔪᖁᓯᐅᑦᓂᓕᓴᖅᑐᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᐅᖃᖅᑎᑎᕆᐅᓂᖏᑦ ᑲᔪᓯᕆᐊᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᑯᓂ ᐱᓕᓚᐊᖏᓂᐊᖃᖅᑎᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ-ᑐᓐᖓᑎᖅᖃᓚᐅᖅ ᑐᖓᐃᓪ ᓇᐅᑦᑎᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᐱᓕᓚᐊᓱᐃᖏᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑎᓂᖃᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒻᓄᑦ ᐊᒪᒪ ᐃᓕᓴᓯᖏᓐᓇᖅᑐᓕᐊᔪᑦ ᖃᐅᔨᓚᐅᖅᑐᖅᓯᒪᔪᑦ ᓯᓚᓐᓇᐊᓚᐅᖅᑐᑦ ᓇᐅᑦᑎᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᐱᓕᓚᐊᖏᔪᓂᒃ ᐱᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᓕᓴᓯᖏᓐᓇᖅᑐᓕᐊᔪᑦ ᐊᒪᒪ ᐊᔪᖁᓯᐅᑦᓂᓕᓴᖅᑐᑦ ᐱᓕᓚᐊᖏᔪᓂᒃ ᐱᓕᕆᔨᒃᑯᑦ.

ᓄᓇᕗᒥ ᓕᐃᓴᒋᖅᑎᑎᕐᓂᔨᓯᖅᓴᐃᑦ ᑭᖑᓪᓕᐊᑎᑕᐅᓇᐅᖅᑐᖅ ᐅᖃᖅᑎᖅᑎᓂᐊᖅᑐᖅ ᐅᖏᓐᖓᖅᓴᖅᑐᑦ ᐅᖃᖅᑎᖅᑎᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᖏᔪᓂᕐᒥᐸᖅᑐᑦ ᐅᖃᖅᑎᖅᑎᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᒪᒪ ᐅᖃᖅᑎᖅᑎᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᖏᔪᓂᕐᒥᐸᖅᑐᑦ

ᖃᒪᓂᑐᐊᖏᑦ ᓄᓇᓕᖅᓂ ᐅᒪᔨᓕᕆᓂᖅᓯᒪᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᐅᔨᑦ ᐅᖃᓕᐅᖅᓴᑦ ᐅᒪᓕᔨᓕᕆᔨᕐᔪᑦ ᐊᖏᔪᓐᑎᓐᓗ ᐱᓕᕆᖃᑎᒋᓂᖅᓯᖅᓗᓂᖅ, ᐊᓪᒪᓕ ᐁᖃᑭᓱᓕᓕᕆᔨᑎᑲᓂᖅ ᐃᒪᓐᓇᐅᑎᖃᓕᐅᖅᓴᑦ. ᐱᓪᒪᓕᐅᓂᖏᓂᖅ ᐅᖃᐅᔪᖃᓕᐅᖅᓴᑦ ᖃᐅᔨᒪᑦᑎᐊᖅᑐᖅ ᒪᑭᖏᓂᖅ ᐅᖃᐅᔪᖃᖅᑐᖅ ᐊᐱᖅᔪᕆᐊᖃᖅᓯᖏᓂᖅ ᑐᐅᓂᖅᑐᖅ ᐱᓕᕆᔨᐅᔪᖅᑐᖅ ᐃᓐᓇᑐᖃᖅᓯᒪᓂᖅ ᐅᖃᐅᔪᖃᖅᑐᖅ ᐃᓐᓇᑐᖃᖅᓯᒪᓂᖅ ᐊᐱᖅᔪᕆᐊᖃᖅᓯᖏᓂᖅ ᑐᐅᓂᖅᑐᖅ ᐃᓐᓇᑐᖃᖅᓯᒪᓂᖅ ᐊᐱᖅᔪᕆᐊᖃᖅᓯᖏᓂᖅ ᐃᓐᓇᑐᖃᖅᓯᒪᓂᖅ ᐅᖃᐅᔪᖃᖅᑐ